

A crouvi e reixe nue

A coprire le radici nude

di Bruna Pedemonte

ISBN 9788864387222

Collana E restan forme, diretta da Fiorenzo Toso

© 2017 Editrice ZONA

Corso Buenos Aires 144/4, 16033 Lavagna, Genova

Telefono 338.7676020

Email: info@editricezona.it

Web site: www.editricezona.it - www.zonacontemporanea.it

Progetto grafico: Serafina - serafina.serafina@alice.it

Stampa: Digital Team - Fano (PU)

Finito di stampare nel mese di dicembre 2017

Bruna Pedemonte

A CREOVÎ E REIXE NUE

A COPRIRE LE RADICI NUDE

Collana

E RESTAN FORME

A LORENZO, che non immagina neppure quanto lo ami.

A MARINA, sorella maggiore / minore / amica e più più più

A LILLANA la pirotecnica, mia madre.

A GIOVANNI DINO, l'onestà e l'umorismo, mio padre.

Al mio maestro **DAISAKU IKEDA**, che mi insegna
a sfidarmi al meglio delle mie capacità.

Ai miei *compagni di fede*.

A Lorella e Silvio, gli unici a cui vado bene
così come sono, con tutti i miei difetti.

Ad Antonello Dose che senza saperlo, con un suo complimento,
mi ha fatto credere un po' di più nelle mie capacità.

A Beppe Tosco, amico di penna armata, attento e "dispoNobile"

A Eugenio Queirolo, che mi ha voluto bene e mi ha sostenuta.

A Fiorenzo Toso che mi ha pescata in un mare di anonimi.

Tutti loro sono il MIDOLLO, le RADICI, il TRONCO, i rami del mio albero.

Le poesie che seguono sono le *foglie*.

Ciaei de lunaio

(Chiarori di calendario)

Seiaña

Tanto me piaxe Zena
mentre parpella a seia,
e into porto 'na veia
bansiga a-o vento de mâ

Sproiña into sciöco cianzin
e miage me pan de sæa
l'arzilla ch'o ven da-a Rivea,
o pòrta magoin mai scentæ .

S'açendan i lampioin inti carroggi
maccaia, de læte a fa a luxe
e a l'é 'n'agoggia ch'a cuxe
'na teia de tutti i pensē.

SERATA

Tanto mi piace Genova / mentre sbatte le ciglia la sera, / e
nel porto una vela / si dondola al vento di mare //
Piovigginna finemente nello scirocco piagnucoloso / i muri
mi paiono di seta / l'odore buono di mare che viene dalla
Riviera / si porta ansie mai stroncate // S'accendono i
lampioni nei vicoli / l'aria umida e spessa fa la luce di latte /
ed è un ago che cuce / una tela di tutti i pensieri.

Da-o treno

Streito inte 'n canto de 'n giardin
coscì piccin
che manco un pollin o se ghe mescia,
ti te stii,
comme un mignin ch'ò s'addescia.

Stòrto e sciben aggraziou,
l'ægua a t'à tinto a scòrsa de möo.

E ramme pan die che ti pòrzi a-o cê
e e to scioe son unna promissa d'amê.

Lampo de reusa fiezzou da-o barconin,
ti m'æ toccou o cheu
erboetto, perseghin!

DAL TRENO

Stretto nell'angolo di un giardino / così piccolo / che
neppure un pulcino ci si muove / ti stiri, / come un gattino
che si sveglia. // Storto, eppure aggraziato, / l'acqua ti ha
tinto la cortecchia di marrone scuro // I rami paiono dita che
porgi al cielo / e i tuoi fiori sono una promessa di miele //
Lampo di rosa fileggiato dal finestrino, / m'hai toccato il
cuore / alberello, piccolo pesco.

Mazzo 2010

A spussa de scäfätio
sta primmaveia
che ceuve ceuve e ceuve
e a no l'accianta!

E scioe son spetenæ
comme scignoe apeña addesce,
l'äia a l'é crua,
comme a scorsa de roe,
e l'ägno o no tesce.

Dond'o l'é o sô?

O cheu o l'é serrou
inte 'na stançia senza sciortia,
e se o no vegne,
comme faiò
à derlenguà a malinconia?

MAGGIO 2010

Puzza di malconservato / questa primavera / che piove
piove e piove / e non la pianta! // I fiori sono spettinati /
come signore appena sveglie/l'aria è cruda, / come la
corteccia di rovere, / e il ragno non tessè. // Dov'è il
sole? // Il cuore è chiuso / in una stanza senza uscita / e se
non viene, / come farò / a sciogliere la malinconia?

Groppo

Quande l'anscètæ a m'aggròppa a goa,
a coæ de scomparî
a no vedde l'oa.

Inte mæ bele
risse de castagna,
o cheu o se sveua,
d'arfê o se fa vivagna.

Cadeñe a-e brasse
cadeñe a-i pê,
tiâ pe-i cavelli
fasso quello ch'a dixè lê.

Ma
devo sciortî da-a tæra
comme 'n'erboo
scioî da sola,
da sola piggiâ o sô
sola guägnâ a mæ guæra ,
senza agiutti,
che cresce no se peu
senza dô.

NODO

Quando l'angoscia m'annoda la gola / la voglia di sparire
non vede l'ora // Dentro alle viscere spine / il cuore si
svuota / diviene fonte di fiele // Catene alle braccia / catene
ai piedi / tirata per i capelli / faccio quello che mi dice //
Ma/devo uscire dalla terra / come un albero/fiorire da
sola, / da sola prendere il sole, / sola vincere la mia guerra,/
senza aiuti, / che crescere non si può / senza dolore.

O viaggio

Co-o cheu appeiso
comme un figgeu sorpreiso.

Inti euggi 'na pittua c'a core.
O viaggio o no l'è comensou
e za ghe son drento .

O m'arve o seu scrigno d'argento
pe dâme o seu öo.

IL VIAGGIO

Col cuore appeso / come un bambino sorpreso. // Negli
occhi un dipinto che corre. // Il viaggio non è cominciato /
e già ci sono dentro // Mi apre il suo scrigno d'argento per
darmi il suo oro.

Travaggio

Son figgiña.

Inta ræ di regòrdi
un garbuggio
de bleu
giano
turchin.

O travaggio o no dev'èse cösa boña:
o pòrta via o papà.

Da aloa
o lou
pe mi
o sa un pittin de benziña.

LAVORO

Sono bambina. / Nella rete dei ricordi / un groviglio di
blu / giallo / azzurro. / Il lavoro non deve essere una buona
cosa: / si porta via papà. / Da allora / il lavoro / per me /
sa un po' di benzina.

A-e dònne

E dònne de pelle möa
son belle comme o sô .

Fan vegní in cheu
a tæra,
o pan,
a moæ.

E dònne de pelle ciæa,
son lege comme o tolle,
e ödoan
de succao de confittua.

E donne risse,
son nuvie de mouxi arrigoëlä.

Quelle de cavelli driti,
sæa
ch'a scuggia a-e die.

Semmo belle
comme o çê
comme o monte
comme l'amê
comme o gran
comme o fen
comme l'ægua do riâ
comme föe do messiavo.

Semmo comme o mâ ciù fondo
Intra noiatre nasce o mondo.

ALLE DONNE

Le donne di pelle mora / son belle come il sole / fan venire
in mente / la terra / il pane/la madre // Le donne di pelle
chiara / sono leggere come il velo di Tulle / e profumano /
di zucchero di confetto // Le donne di ricce/sono nuvole di
marosi avvoltoati // Quelle di capelli dritti / seta/ che
scivola alle dita. // Siamo belle / come il cielo / come il
monte / come il miele / come il grano / come il fieno /
come l'acqua del ruscello / come le favole del nonno. //
Siamo come il mare più profondo // Dentro di noi nasce il
mondo.

Camoggi

Äia savoia

Anche a pelle a l'intende
che chiño i schen
che van a-o mâ.

Un pê apreuo à l'atro
e in scî risseu
son assettâ.

Dòppo tanto zazun
me çibbo de lontanansa.

E quande o sô
o pittua d'öö
e scaveñe de veddro
de che ancheu son fæte e onde,
me gio
e no ammio
donde oua o s'aniâ à asconde.

CAMOGLI

Aria salata // Anche la pelle capisce / che scendo gli
scalini / che vanno al mare // Un piede dietro a l'altro / e
sui sassi / sono seduta .// Dopo tanto digiuno / mi nutro di
lontananza // E quando il sole / dipinge d'oro / le scaglie di
vetro / delle quali oggi son fatte le onde / mi giro/e non
guardo / dove ora andrà a nascondersi.

Lisciandro

Ciæo o regòrdo.

Mi e ti e 'na toetta
con in çimma doe cicolate.

Se divimo tutto.

Se semmo scriti pe tanto.

Dapeu
a còrda ch'a ne ligava e vitte a s'è scciancâ.

T'ò torna sentio
ma t'èi coscì lontan
che ti paivi un atro.

Oua o mæ cheu o l'é amao
pe quello che no se semmo diti
pe quello che no se diemo ciù.
Amigo.

ALESSANDRO

Chiaro il ricordo. // Io e te e un tavolino / con in cima due
cioccolate. // Ci dicevamo tutto. // Ci siamo scritti per
tanto // Dopo / la corda che legava le nostre vite s'è
strappata // T'ho sentito nuovamente / ma eri così
distante / che sembravi un altro. // Ora il mio cuore è
amaro / per quello che non ci siamo detti / per quello che
non ci diremo più // Amico.

Teggi

Sciortindo da-o luvego do bòsco
te î lì
i Teggi!

Mascâ de luxe.

Ödò de fen.

Sentî d'ægua boña.

E un pittìn o sciou o se scenta
e o cheu o s'incanta.

TEGLI

Uscendo dall'oscuro del bosco / ecco lì / Tegli // Schiaffo di
luce. // Odore di fieno. // Sentore d'acqua buona. // E un
pochino in fiato si mozza / e il cuore s'incanta.

Settembre

Seccan e lerfe a-o meistrâ.

O çê o l'è un veddro turchin
de lumme antigo.

S'anneigra l'uga merella
ammeuia o figo.

Schitta o mæ tempo
comme un pescio in mâ.

Co-e seu tesoie ruzze
settembre o çimma a luxe
e o vento co-a seu voxe
o mogogna cian cianin.

SETTEMBRE

Seccano le labbra al maestrale // Il cielo è un vetro turchino
di lume antico // S'annerisce l'uva fragola/matura il fico //
Guizza il mio tempo / come un pesce in mare // Con le sue
forbici arrugginite / settembre scorcia la luce / e il vento
con la sua voce/mormora pian piano.

Da o barcòn

'Na brancâ de luxe çenëña
a l'inciastro Zena
Sparisce o mâ inte 'n çê
ciappa d'abæn

Con raffeghe e boffi o gregâ
o tormenta i erboi

Fito e nuvie strepellian
in gæli gianchi

l'âia da drua a vegnià ræa
e se veddia a Rivea

DALLA FINESTRA

Una manciata di luce cinerea / sporca Genova // Sparisce il
mare in un cielo / lastra d'ardesia // Con raffiche e sbuffi il
grecale / tormenta gli alberi // Presto le nuvole
stracceranno / in spicchi bianchi // l'aria da spessa si farà
rarefatta / e si vedrà la Riviera.

A cà do Punno

Inta cà do Punno
Gh'é freido.

Inta cà do Talin
Gh'é scuo.

A cà do Tito
a l'é lovega e umia.

A cà do Berto
a spussa de scäfätio.

A cà do Roberto
a l'é desandiâ,
no veuggio ciù stâghe,
veuggio pösâ e òsse
dov'ò mæ mädonâ.

Ma

a cà do Roberto
a l'é quella da föa,
quella do seunno,
quella de l'ægua da meua,
quella da libertæ,
quella de insemme,
quella de stæ,
quella dell'angiou,
quella do giardin,
quella do gallo,
quella do mignin,
quella de l'erboo de tiggio,

quella che gh'è cresciuo mæ figgio.

E mi son chî, dilaniâ,
tra a coæ d'anâmene
e a coæ de restâ.

LA CASA DI PUNNO

Nella casa di Punno / c'è freddo / Nella casa di Talin / c'è
scuro. / La casa di Tito / è tetra e umida / La casa di
Berto / puzza di stantio / La casa di Roberto è
disordinata / non voglio restarci / voglio posare le ossa dalla
mia nonna. // Ma/la casa di Roberto / è quella della
favola / quella del sogno / quella della consuetudine / quella
della libertà / quella di insieme / quella dell'estate / quella
del pergolato / quella del giardino / quella del gallo / quella
del gattino / quella dell'albero di tiglio / quella che c'è
cresciuto mio figlio // Ed io sono qui dilaniata / tra la voglia
di andarmene / e quella di restare.

Polli a xena

(Pulli vola)

Agone

O sciou
giassou
o conta i pasci.

Inta luxe de pua
i monti
se fan çibble neigre.

Intanto che o gramusto
o bruxa a pelle
nte l'äia bambaxâ
e
sbarlussante,
scianca o cheu
o crio do bosco
c' o s'arrende
a-a galaverna

AGONE

Il fiato / ghiacciato / conta i passi. // Nella luce di polvere /
i monti / si fanno sagome nere. // Mentre il nevischio
granuloso / brucia la pelle / nell'aria ovattata / e /
brilluccicante / strappa il cuore / il grido del bosco / che si
arrende / alla galaverna.

Bellessa

Spalancâ i euggi
a e Ròcche do Reopasso*
tanto che o sô da mattin,
o sfumma 'na luxe,
scoâ de reusa e safranin.

Sentî a coæ de stende o brasso,
pe poei piggiâ co-a man,
e ciæbelle,
inte 'n tramonto agostan.

A bellessa a no s'aggueita.

Se arvo o cheu
a muxica do mondo
a m'accaressa delongo.

BELLEZZA

Spalancare gli occhi alle Rocche del Reopasso* / mentre il sole del mattino / sfuma una luce / colata di rosa e color zafferano. // Sentire il desiderio di tendere il braccio / per prendere con la mano / le lucciole / in un tramonto d'agosto. // La bellezza non si rintana. // Se apro il cuore alla musica del mondo / mi accarezza per sempre.

*Rilievo del parco dell'Antola

Mattin de stæ

Ïso a testa
e a-a drita e a-a manciña
solo bellessa.

Nisciun sciou,
solo
o respio doçe do mâ
e o ciocco di risseu
arrellæ da-e onde.

Poei arrestà coscì.

Sospeisa.

Streuppiâ o tempo
fin à fâlo vegnì eterno.

Oh se Camoggi a me voesse ben
comme mi ne veuggio à lê!

MATTINO D'ESTATE

Alzo la testa / e a destra e a mancina / solo bellezza //
Nessun fiato / solo / il respiro dolce del mare /e il rumore
dei sassi / trascinati dalle onde // Poter rimanere così /
Sospesa / Distorcere il tempo / fino a farlo diventare eterno
// Oh se Camogli mi volesse bene / come io gliene voglio!

Fin de stæ

L'ombra da ramma in sciâ muagia
a l'é sempre ciù stòrta.

Fito saià l'oa da stiva
e da feuggia mòrta.

Comme strenzendo de l'æña
ch'a scuggia da-e die
tegnò a mæ vitta pe-a coa
ma o tempo o me rie.

Ghigno ò sorriso?

Porriò lèzilo inta braxa
che a votte a me paxa.

FINE D'ESTATE

L'ombra del ramo sul muro / è sempre più storta. // Presto
sarà l'ora della stufa / e della foglia morta. // Come
stringendo della sabbia / che scivola dalle dita / tengo la mia
vita per la coda / ma il tempo ride // Ghigno o sorriso? //
Potrò leggerlo nella brace / che a volte mi rasserena.

Meditaçión

Quande o mignin o pisaggia
arente a-a stiva
grummo de forza
scioippon de vitta viva
c'a speta de schittâ comme 'na lippa
o pâ savei do mondo
ciù che un saggio.

E s'ò s'asseuña de mangiâse trippa
a sensaçion ch'ò da
into profondo
a l'é
che o seunne 'n'atra preuva de coraggio.

MEDITAZIONE

Quando il gattino sonnecchia / vicino alla stufa, / grumo di
forza / scoppio di vita viva / che aspetta di scattare come
una "lippa", / sembra sapere del mondo / più di un
saggio; // E se sogna di mangiarsi trippa, / la sensazione
che da / nel profondo, / è / che sogna un'altra prova di
coraggio.

O dòppo

(ai zeneixi doppo l'alluvion Novembre 2011)

Sarvæghi ma driti

Anche se cegæ inta bratta

inta seia de latta

de ragge e doî ancon diti

riditi

e riditi

à ste oege sorde

à ste anime giorde.

Pentii tardivi.

Ma s' arresta vivi.

Fëi.

Inti euggi vëi.

E con in cheu a peña

se portiamo Zena in sciâ scheña.

IL DOPO *(ai genovesi dopo l'alluvione del novembre 2011)*

Selvatici ma dritti // Anche se piegati nel fango / nella sera

di latta / di rabbie e dolori ancora detti / e ridetti / e ridetti /

a queste orecchie sorde / a queste anime di morchia. /

Pentiti tardivi // Ma si rimane vivi // Fieri// Negli occhi

ieri // E con in cuore la pena / ci porteremo Genova in

spalla.

Me vegne in cheu

Se zeuga a-i cantoin in sciô pòrtego
ch'o l'è spassou da-a tramontaña
giacchè pe tæra, nuvie de sciou
fan fastidio i maggioin de laña

Tutto sto freido o ne fa i roscetti
che pan pittuæ da 'n meistro imbrïego,
ne fan pæi bambocce e marionetti
e ciù 'n pö ne piggian feugo.

Se sa, s'o l'è inta demoa
un figgeu o no sente ninte,
o l'é insuppou into mondo da föa
donde son vee e cöse finte.

Ma uña magia da-o zeugo a te ne piggia
coscì potente da abbrancâne o cheu.
sospeixi imprexonæ da 'na mäveggia,
co-a bocca averta stan çinque figgeu.

A l'è 'na luxe che o tempo a l'à fermou,
o l'é o respio de 'na Zena dexembriña,
ch'a ne regalla un tramonto insanguinou
ch'o reluxe inte l'äia cristalliña.

MI RICORDO

Si gioca ai cantoni nel porticato / che è spazzato dalla tramontana / giacche per terra nuvole di fiato / danno fastidio i maglioni di lana // Tutto questo freddo ci fa i pomelli alle gote / che sembrano dipinti da un mastro ubriaco / ci fan sembrare bambole e marionette / e di li a poco prendono fuoco // Si sa quando è nel gioco / un bambino non sente niente / è inzuppato nel mondo delle fiabe / dove son vere le cose finte // Ma una magia dal gioco ci distrae / così potente da ghermirci il cuore / sospesi imprigionati da una meraviglia / con la bocca aperta stanno cinque bambini // E' una luce che ha fermato il tempo / è il respiro di una Genova dicembrina / che ci regala un tramonto insanguinato / che risplende nell'aria cristallina.

Mëzogiorno

E nuvie de pan
scoran o vento.

Fregogge de specchio
s'açendan in mâ.

A creusa de moìn, condia de sâ
a conta co-i pasci
o passo do tempo.

In radda gh'é i scheuggi che pan accoegæ.

O giorno de sô o reciamma a stæ.

D'aggueito un öchin o sta a vedde s'a gh'é.

T'ê ti Boccadase,
e muage che ascondan
coverte de lelloa mesccia a-o giäsemün
ne an visto giamin
da-a gente de mâ
ch'a l'anava à pescâ!

T'arröbo co-i euggi
ti intanto regheuggi
a toagia de fî
de-e vitte a vegnî.

MEZZOGIORNO

Le nuvole di pane/rincorrono il vento. // Briciole di specchio / s'accendono in mare // La "creuza" di mattoni / racconta con i passi / il passo del tempo. // Nella rada ci sono gli scogli che sembrano coricati // Il giorno di sole richiama l'estate // Rintanato un gabbiano sta a guardare se c'è // Sei tu Boccadasse / i muri che nascondono / coperti di edera mischiata al gelsomino / ne hanno visto di stenti / della gente di mare / che andava a pescare! // Ti rubo con gli occhi / tu intanto raccogli / la tovaglia di lino / delle vite a venire.

Ancheu

Scigoeèli
stonæ
sciuscian
un cento de sciöco
che o mogogna
mogogna
mogogna
e o l'infia,
tramezo a-i barcoin,
a seu caressa
savoia.

E Zena,
euggiâ de bella scignoa
a l'é sparia
coverta da 'n vello sproinou
de aia
ammoutia.

OGGI

Zufoli / stonati / soffiano / un pianto di scirocco / che si
lamenta / l'amenta / lamenta / e infila / tra le finestre / la
sua carezza / salata // E Genova / sguardo di bella
signora / è sparita / coperta da un velo spruzzato / di
aria/malata.

In punta de pê
(à Camoggi)

Ti m'aspeti
un pittin sostegna
comme 'na vegia scignoa
de riverença.

Mi,
in punta de pê,
desbreuggio
pe-e teu vie
i groppi ciù streiti.

Derlenguo,
into teu mâ,
a sâ di mæ centi.

Dòppo,
vaggo via fito,
pe no disturbâte
tròppo.

IN PUNTA DI PIEDI (*a Camogli*)

In punta di piedi. Mi aspetti / un poco sostenuta / come
una vecchia signora / di riverenza. // Io / in punta di
piedi / sbroglio / per le tue vie / i nodi più stretti // Sciolgo
/ nel tuo mare / il sale dei miei pianti. // Dopo / vado via
presto / per non disturbarti / troppo.

O cheu comme 'na coppa

O cheu comme 'na coppa
ti l'impì comme t'è,
chi solo d'ægua
chi sciöpo, chi d'amê.

Quello o ghe mette a rappa
quello o vin,
Quarcun ghe mette o teuscego
e quarchedun l'arfè.

O cheu comme 'na coppa
o peu èse fæto d'öo
de legno, rammo o pria,
sbarsou inte l'argento...

O mæ o l'é de cristallo
meuou da-o vento.

Comme o cristallo o l'é delicou
comme o cristallo ti ghe veddi drento.

Da quande un giorno, un corpo o l'à venou
m'affanno pe tegnî i tòcchi insemme,
vorriæ aveilo intrego e no se peu
perché son tröppe e creppe de mæ peñe.

Çerne d'impilo ben fa a differensa,
se l'impò à l'òrlo de spremua de luxe
da-e creppe sciörte feua unna brillansa
ch'a inonda tutta a tæra in lontanansa.

IL CUORE COME UNA COPPA.

Il cuore come una coppa / lo riempi come sei / chi solo
d'acqua, / chi sciroppo / chi miele.. // Quello mette la
grappa / quello il vino / qualcuno mette il veleno / e
qualche d'uno il fiele. // Il cuore come una coppa / può
essere fatto d'oro / di legno, rame, pietra/sbalzato
nell'argento // Il mio è di cristallo / molato dal vento //
Come il cristallo è delicato / come il cristallo ci vedi
dentro // Da quando un giorno un colpo l'ha venato /
m'affanno per tenete i pezzi insieme / vorrei averlo intero e
non si può / perché son troppe le crepe delle mie pene. //
Scegliere di riempirlo bene fa la differenza / se lo riempio
all'orlo di spremuta di luce / dalle crepe esce fuori una"
brillanza" / che inonda tutta la terra in lontananza.

A differensa

O sô, da-i veddri, o siassa
'na luxe giana
ch'a fa vegio o paisaggio.

Fotografia
de 'na Zena
sciaccâ
da-i "me vegne in cheu"
senza speransa.

E mi,
l'ammio d'in sce 'na bansa,
ch'a peisa o mæ coraggio,
e comme no segge
a fòrsa de 'na ciassa,
ma cangiâ o cheu
ch'o fasse
a differensa.

LA DIFFERENZA

Il sole dai vetri setaccia / una luce gialla / che fa vecchio il
paesaggio // Fotografia/ di una Genova / schiacciata / dai
"mi ricordo" / senza speranza. // Ed io / la guardo da una
bilancia / che pesa il mio coraggio / e come non sia / la
forza di una piazza / ma cambiare il cuore / che faccia / La
differenza.

Spussi giöxia

Spussi giöxia.

Agro de figæto.

Ciongio de cheu.

Taccaforcio de magagna.

Remescello de mogogno.

Ti me straggi
à menussi.

Lamma bruttâ d'arfê

PUZZI GELOSIA

Puzzi gelosia // Agro di fegato // Piombo di cuore //
Gancio da roncola di magagna // Gomitolo di lamentela //
MI sprechi / a brandelli / lama sporca di fiele.

De vòtte

De vòtte,
ti m'arrembi in man
o teu cheu appascionou.

Cosci
arresto abbessia
zeâ da-a poia
de strenze tròppo.

O mâ o l'é nescio.

Bestia guersa
armâ de færo e pria
fito a scancascia
sensa ammiâ.

O ben o l'eu o tempo.

Mesua i pasci.

Co-e seu man de ciumma,
o caressa.

Mille euggi o l'à o ben,
e quarchedun
o cianze.

A VOLTE

A volte, / mi accoli in mano / il tuo cuore addolorato. //
Così / resto instupidita / gelata dalla paura / di stringere
troppo // Il male è stupido // Bestia guercia / armata di
ferro e pietra / presto sconquassa / senza guardare // Il
bene vuole il tempo. // Misura i passi. // Con le sue mani di
piuma / carezza // Mille occhi ha il bene / e qualcuno /
piange.

Rastelli de negia

(Cancelli di nebbia)

Lampedusa, 3 ottobre 2013

Quell'öta
che pescavimo ommi
e o mâ o l'ea neigro.

A raggia
a boggiva,
drento e feua.

Scuggia pietæ
che o mæ cheu o l'é
freido
duo
de pria.

Quande no se spëgemmo ciù
semmo soli
into
posso.

LAMPEDUSA, 3 OTTOBRE 2013

Quella volta / che pescavamo uomini / e il mare era
nero. // La rabbia / bolliva/dentro e fuori. // Scivola
pietà, / che il mio cuore è / freddo / duro / di pietra //
quando non ci specchiamo più // siamo soli / nel / pozzo.

Doi Haiku

Tristessa a l'é
rastelli de negia
che særan o cheu.

Lé a sproiña.
'Na vivagna de luxe.
Feliçitæ.

DUE HAIKU

Tristezza è / cancelli di nebbia / che rinchiudono il cuore.
Lei piovigina. / Una sorgente di luce. / Felicità.

Scignoria sciô inverno

Scignoria sciô Inverno!
scià me pòrze
e seu man instecchie
pe piggiâme con lé?
Graçie,
staggio ben coscì

attaccâ à l'urtima luxe,
pe fâme ascädâ o moro
da streppelli de sô abbessio.

Alantô,
scià me parla
de tramonti zeæ,
de ödô de cicolata,
de straponte de nuvie,
gianche e neigre,
di barlughì de luxinë,
de pandôsci affettæ
insciâ töa,
de cheu cadì
inte l'abbrasso de famigge.

Coscì,
lascio che scià me pigge.

OSSEQUI SIGNOR INVERNO

Ossequi signor Inverno! / Mi porge / le sue mani rinsecchite
/ per prendermi con lei? / Grazie,/sto bene così! //
Aggrappata all'ultima luce, / per farmi scaldare il muso / da
brandelli di sole instupidito. // Allora, / mi parla / di
tramonti gelati, / di odor di cioccolata, / di materassi di
nuvole / bianche e nere / del balenare delle lucine / di
pandolci affettati/sulla tavola, / di cuori caldi /
nell'abbraccio delle famiglie. // Così, /l ascio che mi prenda.

Zenâ

Zenâ
giaminando
o guägna un gælo.

Scuo
ghe va contra
con bruzzi de lebeccio
e spertixi de nuvie.

Ma
O no se fa
abberrâ.

Camallando
a seu corba de stecchi
o s'aranpiña pe-o sentê
tanto che
da-e stacche beuggiæ
scuggian
ciambrette de zeo.

GENNAIO

Gennaio / con gran fatica / guadagna uno spicchio ./// Buio
/ lo affronta /con muggiti di Libeccio /e furberie di
nuvole / /Ma / non si fa / afferrare // Portando sulle spalle
/ la sua cesta di stecchi /s'arrampica per il sentiero /
mentre / dalle tasche bucate / scivolano / lustrini di gelo.

Fin de frevâ

O piccinetto
O l'é passou.

À man averte
o n'à piggiou
à mascoïn de vento
e no contento
o n'aspëtava derê a-i canti
con stagnoin
d'ægua.

Despëdaddo

Ghe gusta
êse refioso.

Spesse vòtte
o mostra
'na lengua de sô
pe cansonâne.

FINE DI FEBBRAIO

Il piccoletto / è passato. // A mani aperte / ci ha preso / a
ceffoni di vento / e non contento / ci aspettava dietro gli
angoli / con secchiate d'acqua. // Dispettoso / /Gli piace /
essere antipatico // Sovente/mostra / una lingua di sole /
per canzonarci.

Domanda

Tribollin perduo.
Sangue ammoutio.
Bocchin çernuo.
Amê un pô axoio.

Ti beviæ l'ægua ch'a saña?

Ti troviæ quella fontaña?

DOMANDA

Tormentatino perso / Sangue ammalato / Boccuccia
esigente / Miele un po' inacidito. / /Berrai l'acqua che
risana? // Troverai quella fontana?

Oua

Gh'ò coæ de pensâ solo
à cöse belle.

Levâ o cheu
Da-a tæra de-e ratelle.

Taggiâme e sgrinfie
nettezzâme o sguardo,

cheugge de reuse
e no piggiâ do gardo.

ORA

Ho voglia di pensare solo / a cosa belle. // Levare il cuore /
dalla terra dei litigi // Tagliarmi gli artigli / purificarmi lo
sguardo // cogliere rose / e non raccogliere il cardo.

Dô

Tanto che o pittòsforo
o dà o meglio de lê,
'na grigoa a schitta,
con rumô de papê.

Gh'é un sô sguincio
ch'o me sciabbra o moro,
e o l'affonda into cheu,
ch'o pâ de butiro.

Tutt'assemme un crio.

Ma o no vegne da feua.

Inta raxon ch'a se sfæña
comme pua,
o rebomba delongo
pe fermâse inta goa.

DOLORE

Intanto che il pitosphoro / da il meglio di sé, / una lucer-
tola guizza, / con rumore di carta. // C'è un sole sbieco /
che mi sciabola il muso / e affonda nel cuore / che sembra
di burro. // All'improvviso un grido. // Ma non viene da
fuori // Nella ragione che si sfarina / come polvere / rim-
bomba di continuo / per fermarsi in gola.

E

E son sempre chi
à crovî
e reixe nue,
che l'erboo ch'o no piggia o secca.

Ma ëse senza pelle
a l'é a mæ via
che fâ finta de ninte
o no m'arriesce.

E se a scoriatta
a l'é affiâ da-a coe
o gran o no l'é ancon meuo
pe oua
o cresce.

E

E sono sempre qui / a coprire/ le radici nude/ che"l'albero
che non radica muore"// Ma essere / senza pelle / è la mia
strada / che far finta di niente / non mi riesce. // E se la
falce / è affilata dalla cote / il grano non è ancora maturo /
per ora / cresce.

Milioneximo

Quande te l'ò dæto
No ô sò.

Ma o l'é seguio
che o milioneximo
o l'é za arrivou.

Saià stæto
de seia?
De mattin?
Inte 'na partensa
Un arrio?
Davanti à un gòtto de vin?
Int'un letto derfæto?

Saveilo

Nisciun taggio de nastro
nisciuña coppa
medaggia
streita de man
son de fanfare
discorsci de scindico.

Ma o mæ cheu
o l'é seguio.

O milioneximo
baxo
mi
te l'ò dæto.

MILIONESIMO

Quando te l'ho dato / non so // Ma è sicuro che / il
milionesimo / è già arrivato. // Sarà stato / di sera? / Di
mattina? / In una partenza? / Un arrivo? / Davanti ad un
bicchiere di vino? / In un letto disfatto? // Saperlo //
Nessun taglio di nastro / nessuna coppa / medaglia / stretta
di mano / suono di fanfare / discorsi di sindaco. // Ma il
mio cuore / è sicuro // Il milionesimo / bacio / io / te l'ho
dato.

Feua e drento

Öchin
de prepotensa
sarçiscian
un çê sgarbellou.

Desgösciando
crii stonæ
arremban o cheu
à unna muagia.

Fâ paxe
Co-a vitta
o l'é un travaggio

e inta battaglia

son sempre sotta
de un ponto.

Ma
che soddisfaçion
a remonta!

FUORI E DENTRO

Gabbiani / di prepotenza / rammendano / un cielo strac-
ciato // Sgolando / grida stonate / mettono il cuore al muro
// Far pace / con la vita / è un lavoro // e nella battaglia /
sono sempre sotto / di un punto // Ma / che
soddisfazione / la rimonta.

Arvî

Gh'é tanto çê da-o mæ barcon
e o l'é coscì netto
che e rondaniñe
en veddro neigro
ch'o luxe a-o sô

Se desgheugge
un remescello de vento.

Fî sottî
ch'o s'aggroppa
a-e ramme de pin

che tremman

comme o mæ cheu

piggiou a-o lammo
da-a primmaveia.

APRILE

C'è tanto cielo dalla mia finestra / ed è così limpido / che le
rondini / sono vetro nero / che luccica al sole // Si dipana /
un gomitollo di vento // Filo sottile / che s'annoda / ai rami
di pino // che tremano // come il mio cuore // preso
all'amo dalla primavera.

Trei de frevâ

Stamattin
pe despeto
Zena a l'accaia
tutto o reusa
ch'a l'aiiva inta stacca
e o me ô caccia
into moro
à dîme:

Ancheu ti travaggi?
Pezo pe ti!

TRE DI FEBBRAIO

Stamattina / per dispetto / Genova raggruppa / tutto il rosa
/ che aveva in tasca / e me lo sbatte / sul muso / a
dirmi: // Oggi lavori? / peggio per te!

Intanto a l'affia

Un giorno a brettio
quella scemma a s'addesciâ de luña
e dapeu che delongo
a m'é vegnua apreuo
a m'acciappià a-o xeuo.

E pe fortuna
a me treuviâ asperta
ma co-a pansa scoperta
ch'a l'aspeta a lamma.

E inta seiaña
o sô o l'aniâ sotta o mæximo
e quello gran de sæximo
o derlenguà pe-o mondo.

INTANTO AFFILA

Un giorno a caso / quella scema si desterà ispirata / e dopo
che mi ha inseguita di continuo / mi acchiapperà al volo //
E per fortuna / mi troverà avveduta / ma con la pancia
scoperta / ad aspettar la lama // E nella sera / il sole tra-
monterà ugualmente / e quel grano di discernimento / si
scioglierà per il mondo.

Aveighe testa

Aveighe testa
se porrieiva cantâ

de mattiñe
grixe de fumme de negia
bassa
c'a s'ammòtta
in scê çimme di pin
do campanìn
ch'o reciòcca
inte l'äia scciassa.

Aveine coæ
se porrieiva cantâ

de tante ceighe do cheu
de rappe do figæto
de quello che no l'è mai stæto
e che ò alleugou into soieu.

Aveighe testa
se porrieiva cantâ

con voxe netta e luxente
comme un rianello
sensa dâ a mente
a-o bordello
di pensê che pantascian
ansciætæ.
Aveine coæ.

AVER INTENZIONE

Ad aver intenzione / si potrebbe cantare // di mattine /
grigie di fumo di nebbia / bassa / che si aggruma / sulle
cime dei pini / del campanile / che rintocca / nell'aria spessa
// Ad averne voglia / si potrebbe cantare // delle tante
pieghe del cuore / delle rughe del fegato / di quello che non
è mai stato / e che ho riposto in solaio // Ad aver
intenzione / si potrebbe cantare // con voce pulita e lucente
/ come un ruscello / senza dar retta / al chiasso / dei
pensieri che ansimano / angoscia. // Ad averne voglia.

Tabula rasa

Derlenguo
Int'un cassoulin
a peixe di magoin

Ægua fresca
ciammo
à ruxentâ pensê
e za vëi
ean ciù netti
ascì ciù ciài

No guæi perfetti

Se ghe travaggia

Pure da-a raggia
ò inandiou
o stramuo

e tegniò duo

te ô zuo
te ô zuo
te ô zuo

sciña a-a fin
da bataggia.

TABULA RASA

Sciolgo / in un pentolino / la pece / dei magoni // Acqua
fresca /chiamo / a risciacquare pensieri / e già ieri / erano
più puliti / anche più chiari // non tanto perfetti // ci si
lavora // Pure dalla rabbia / ho allestito / il trasloco / e
terrò duro // lo giuro / lo giuro / lo giuro / fino alla fine /
della battaglia.

T'æ fæto tutto ti

T'æ fæto tutto ti:
“No s'accapimmo ciù”,
e à mi
me vègne in cheu
o ric
che ti te ingambi
proprio lie
into mæximo
beuggio
o mæximo
schincapê
un rattaieu
de poule maxinæ.

Moula de pan pöso

Unna pittansa
ch'a spussa
de relento.

Avei raxon
no va unna motta
e no ghe l'ò tutta
ma a testa rotta
in sette tocchi
a no l'é a mæ.

No
no ò montou scagno
t'æ fæto tutto ti

ma oua chiño.

Sciortiô da-a bratta
gianca comme neie

e o teu desprexo
o me faià medaggia

perché inta gaggia
mi no te gh'ò misso.

T'æ fæto tutto ti.

Ti
e a teu raggia.

HAI FATTO TUTTO TU

Hai fatto tutto tu: / “Non ci capiamo più”, / e a me / viene
da ridere / che inciampi / proprio lì / nello stesso buco / lo
stesso / inciampo / una trappola / di parole macinate. //
Mollica di pane raffermo // Una pietanza // che puzza / di
rancido // Avere ragione / non vale un soldo / e non ce
l'ho tutta / ma la testa rotta / in sette pezzi / non è la
mia. // No non sono montata in cattedra / hai fatto tutto tu
/ ma ora scendo. // Uscirò dal fango / bianca come neve /
e il tuo disprezzo // mi farà medaglia / perché in gabbia / io
non ti ci ho messo. // Hai fatto tutto tu. // Tu // e la tua
rabbia.

Sommario

Ciaei de lunaio	5
Seiaña	7
Da-o treno	8
Mazzo 2010	9
Groppo	10
O viaggio	11
Travaggio	12
A-e dònne	13
Camoggi	15
Lisciandro	16
Teggi	17
Settembre	18
Seccan e lerge a-o meistrâ	18
Da o barcòn	19
A cá do Punno	20
Polli a xeua	23
Agone	25
Bellessa	26
Mattin de stæ	27
Fin de stæ	28
Meditaçión <i>(ai zeneixi doppo l'alluvion novembre 2011)</i>	29
Me vegne in cheu	31
Mëzogiorno	33
Ancheu	35

In punta de pê (<i>a Camoggi</i>)	36
O cheu comme 'na coppa	37
A differensa	39
Spussi giöxia	40
De vòtte	41
Rastelli de negia	43
Lampedusa, 3 ottobre 2013	44
Doî Haiku	45
Scignoria sciô inverno	46
Zenâ	48
Fin de frevâ	49
Domanda	50
Oua	51
E	53
Milioneximo	54
Arvî	57
Trei de frevâ	58
Intanto a l'affia	59
Aveighe testa	60
Tabula rasa	62
T'æ fæto tutto ti	64

www.editricezona.it
info@editricezona.it

